

**CYKL INTERDYSCYPLINARNYCH
PREZENTACJI AUTORSKICH 2017/2018**

PROJEKTOWANIE W ŚWIECIE IDEI

**THE CYCLE OF INTERDISCIPLINARY
AUTHORIAL PRESENTATIONS 2017/2018**

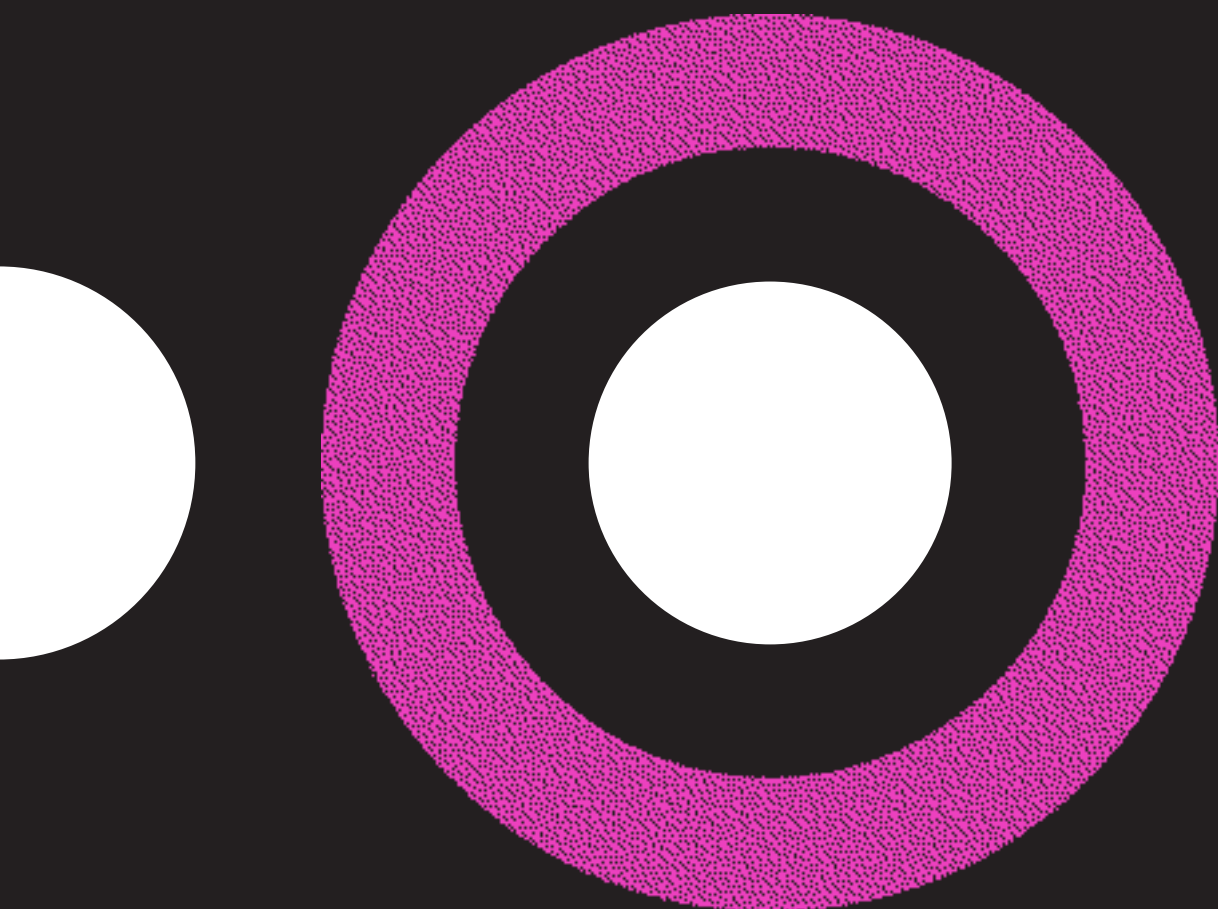
DESIGNING IN THE WORLD OF IDEAS

dr hab. Adam Kamiński

mgr Piotr Paluch

15

ZESZYT WYDAWNICZY





AKADEMIA
SZTUK
PIĘKNYCH
W GDAŃSKU

Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
Targ Węglowy 6 // 80-836 Gdańsk
tel.: 58 301 28 01

wydawca:
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku

idea prezentacji:
dr hab. **Adam Kamiński**

redakcja merytoryczna:
dr hab. **Adam Kamiński**

redakcja językowa, korekta,
tłumaczenie:
Katarzyna Jopek

opracowanie graficzne:
Stefan Stefaniszyn
współpraca:
mgr **Piotr Paluch**

dokumentacja foto:
Bartosz Żukowski
Rafał Fedusio

druk:
Grafix Centrum Poligrafii

Gdańsk 2018
Sfinansowano ze środków
Ministerstwa Kultury
i Dziedzictwa Narodowego

ISSN 2081-6197

**CYKL INTERDYSCYPLINARNYCH
PREZENTACJI AUTORSKICH 2017/2018**

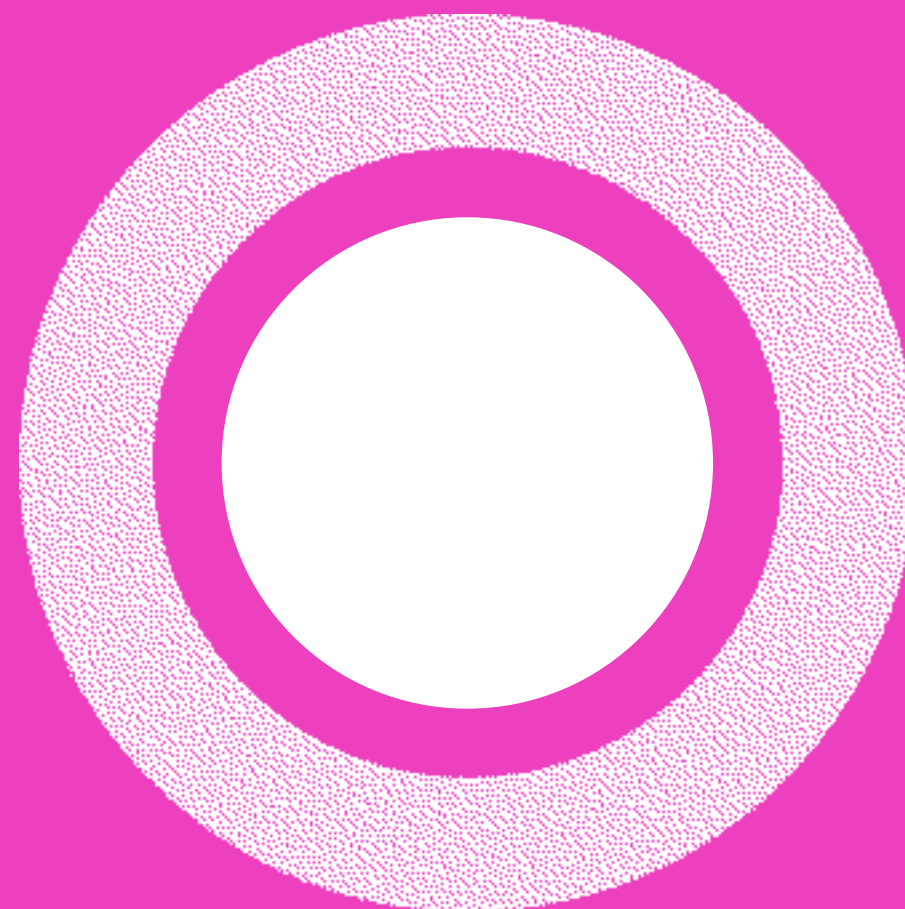
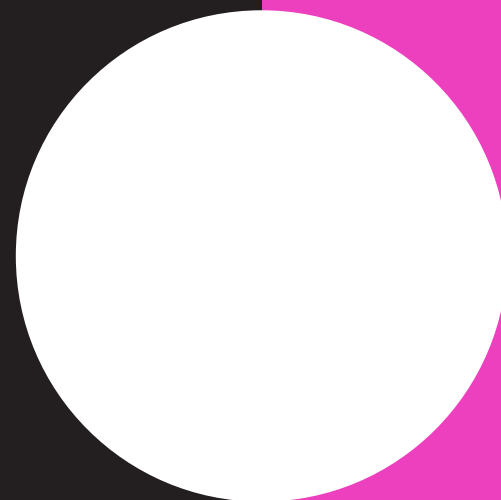
PROJEKTOWANIE W ŚWIECIE IDEI

**THE CYCLE OF INTERDISCIPLINARY
AUTHORIAL PRESENTATIONS 2017/2018**

DESIGNING IN THE WORLD OF IDEAS

dr hab. **Adam Kamiński**

mgr **Piotr Paluch**



**CYKL INTERDYSCYPLINARNYCH
PREZENTACJI AUTORSKICH 2017/2018**
PROJEKTOWANIE W ŚWIECIE IDEI

dr hab. **Adam Kamiński**
mgr **Piotr Paluch**

**THE CYCLE OF INTERDISCIPLINARY
AUTHORIAL PRESENTATIONS 2017/2018**
DESIGNING IN THE WORLD OF IDEAS

dr hab. **Adam Kamiński**
mgr **Piotr Paluch**

Wstęp

Cyklowi prezentacji i wykładów multidyscyplinarnych „Projektowanie w Świecie Idei” przyświeca niezmiennie ta sama chęć spędzenia czasu w gronie osób interesujących i zainteresowanych oraz podkreślenia znaczenia Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku jako miejsca spotkań, którym towarzyszą rozmowy, wymiana myśli i kontakt z kulturą.

Daje on sposobność zarówno do tego, by zaprosić do Akademii wybitne postacie świata kultury, jak i zapoznać się z osobami z grona studentów, wysłuchać opowieści na temat ich inspiracji i doświadczeń oraz poznać efekty ich pracy.

Adam Kamiński / Piotr Paluch

Introduction

The cycle of multidisciplinary presentations and lectures “Designing in the world of ideas” is invariably inspired by the same desire to spend time in a group of interesting and interested people and to highlight the importance of the Academy of Fine Arts in Gdańsk as a place of meetings accompanied by discussions, exchange of ideas, and contact with culture.

It presents an opportunity both to invite prominent figures from the world of culture to the Academy and to become acquainted with its students, listen to the stories about their inspirations and experience, and get to know the results of their work.

Adam Kamiński / Piotr Paluch



© 2013 Pearson Education, Inc. All rights reserved.

Jak pracować z klientem i nie stracić duszy

Angelika Gromotka

Niezależny Design Consultant oraz Brand Director w Stowarzyszeniu Twórców Grafiki Użytkowej

+

Stefan Stefaniszyn

student Wydziału Grafiki ASP w Gdańsku

Angelika Gromotka, przedstawicielka szeroko rozumianego świata designu wierna projektowaniu graficznemu, sporo uwagi poświęciła przybliżeniu słuchaczom swych doświadczeń związanych z relacją pomiędzy twórcą a odbiorcą, starając się określić, czym jest owa relacja i jakie są jej składowe, jak brzmi język generowany przez obydwie strony i jak należy budować właściwą płaszczyznę porozumienia w pracy komercyjnej.

Zwróciła również słuchaczom uwagę na to, że celem projektowania – zwłaszcza w kontekście procesu produkcji i dążenia do stworzenia wysokiej jakości produktu – jest użytkowość, a niezbędnym warunkiem jej zapewnienia jest nauka, która pozwoli na zdobycie nieodzownych informacji i dogłębnej, wszechstronnej wiedzy. Ponieważ obiekty dedykowane ludziom cechować ma również piękno, projektanci powinni być także zaznajomieni ze światem sztuk pięknych.

How to work with a client without losing one's soul

Angelika Gromotka

Independent Design Consultant and Brand Director in the Association of Polish Graphics Designers

+

Stefan Stefaniszyn

student of the Faculty of Graphic Arts, AFA in Gdańsk

Angelika Gromotka, who represents the broadly-understood world of design and remains faithful to graphic design, devoted much attention to familiarizing her audience with her experiences connected to the relationship between the creator and the viewer, trying to determine what this relationship is and what are its components, what language is generated by both parties, and how a proper plane of understanding in commercial work should be built.

She also pointed out that the aim of design – especially in the context of the production process and creating a high-quality product – is utility, and this can only be ensured through education, which will allow to gain the necessary information and acquire profound, comprehensive knowledge. Since the objects dedicated to people should also be characterized by beauty, designers ought to be acquainted with the world of fine arts as well.



ANGELIKA GROMOTKA



STEFAN STEFANISZYN



Emocja wyartykułowana

dr hab. Jacek Staniszewski

*uznany i niezwykle aktywny twórca multidyscyplinary,
autor niezliczonej ilości plakatów i scenografii,
lider kilku znanych formacji muzycznych, ważna postać
kształtująca polską kulturę wizualną i nie tylko*

+

Filip Piasecki

*absolwent Wydziału Grafiki ASP w Gdańsku,
aktywny i nagradzany projektant znaków graficznych
i kompleksowych opracowań identyfikacji wizualnych*

Jak zawsze wyjątkowym przeżyciem było spotkanie z Profesorem Jackiem Staniszewskim, którego ogromne doświadczenie i zdobyta dzięki niemu wiedza stanowi o jego erudycji i niezrównanej swobodzie poruszania się po świecie sztuk wizualnych. Ze słuchaczami rozmawiał o wydarzeniach lat minionych i obecnych oraz przedstawiał swój dorobek z obszaru muzyki, scenografii i oczywiście plakatu, w którym osiągnął absolutne mistrzostwo.

Dzięki jego niezwyklej umiejętności snucia opowieści studenci Akademii od lat niewątpliwie wynoszą z jego zajęć o wiele więcej niż wskazywałyby na to oficjalne sylabusy.

Profesor Jacek Staniszewski, wieloletni asystent Profesora Jerzego Krechowicza i filar kadry naukowo-dydaktycznej Wydziału Grafiki ASP w Gdańsku, dzięki ogromnemu wysiłkowi włożonemu w pracę nad warsztatem udowadnia, że sztuka łączy się z projektowaniem na całej rozciągłości procesu twórczego.

Emotion articulated

dr hab. Jacek Staniszewski

*acknowledged and remarkably active multidisciplinary
creator, author of countless posters and set designs, leader
of several well-known bands, important figure shaping
the Polish visual – and not only visual – culture*

+

Filip Piasecki

*graduate of the Faculty of Graphic Arts,
AFA in Gdańsk, active and award-winning designer
of graphic signs and comprehensive visual identities*

As always, it was an extraordinary experience to meet with Professor Jacek Staniszewski, whose enormous experience and resulting knowledge account for his erudition and unmatched ease of roaming through the world of visual arts. He talked about the events of the past and current years and presented his output from the area of music, set design, and, of course, poster, in which he achieved absolute mastery.

Thanks to his unparalleled ability to spin the story, the students of the Academy for years have been benefiting from his lectures more than the official syllabi would indicate.

Professor Jacek Staniszewski, who for many years has been Professor Jerzy Krechowicz's assistant and a pillar of the academic staff of the Faculty of Graphic Arts at the AFA in Gdańsk, thanks to the enormous effort put into developing his skills proves that art and design are connected at every stage of the creative process.

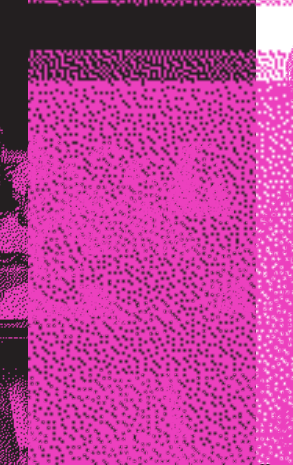
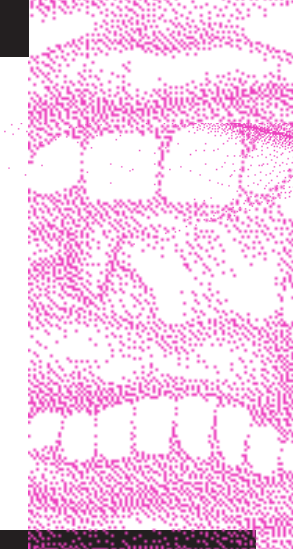
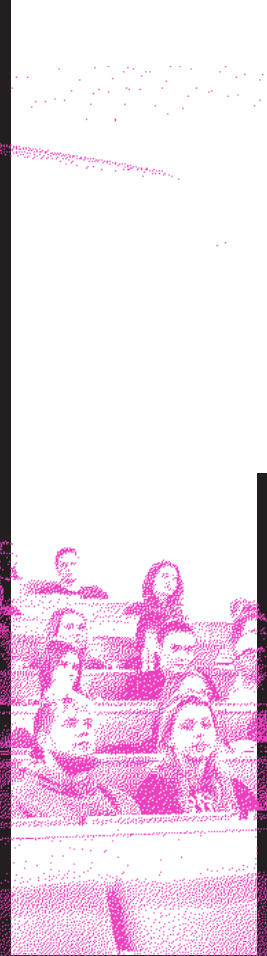
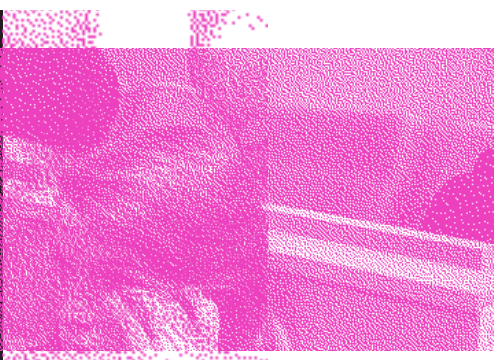


JACEK STANISZEWSKI





FILIP PIASECKI



Poszukiwanie swojego miejsca w projektowaniu przestrzeni

PB/STUDIO (Hanna Bialic + Jakub Piórkowski)

*pracownia założona w 2013 roku przez Hannę Bialic
i Jakuba Piórkowskiego, której głównym polem działania
jest architektura i projektowanie wnętrz*

–

Hanna Bialic

*absolwentka Wydziału Architektury Wnętrz na Uniwersytecie
Artystycznym w Poznaniu, praktykowała w biurach
Kuehn Malvezzi w Berlinie, Michalik & Tomczak w Poznaniu
oraz Loft Magdalena Adamus w Sopocie*

–

Jakub Piórkowski

*absolwent Wydziału Architektury i Urbanistyki
na Politechnice Gdańskiej, praktykował w Londyńskiej
pracowni RDA Architects oraz Maarte w Sopocie*

+

Martyna Baranowicz

studentka Wydziału Malarstwa ASP w Gdańsku

Pomysłodawcy i główni inżynierowie PB/STUDIO, Hanna Bialic i Jakub Piórkowski, zdobywali doświadczenie w biurach projektowych w Polsce, Wielkiej Brytanii i Niemczech. Na swoim koncie mają projekty różnej skali, od architektury obiektów biurowych i dużych założeń mieszkaniowych przez domy jednorodzinne po wnętrza publiczne i prywatne. Każdy projekt traktują jak opowieść, w której główne role odgrywają funkcja, forma i kontekst miejsca.

Słuchaczom opowiedzieli o tym, jaką rolę architektura odgrywa dla nich samych, oraz jak starają się ją wprowadzać w życie innych ludzi. W ich koncepcji matematyka, konstrukcja i materia podporządkowane są myśli projektowej, dzięki której surowe i puste kubatury wnętrz ożywają i nabierają ciepła, a architektura – rozumiana jako owoc spotkania się wielu dziedzin projektowych i wizualnych – staje się bliska ludziom i współbrzmi z naturalnym krajobrazem.

Zaprezentowali również swoje realizacje, pełne interesujących rozwiązań i pomysłów, i ukazali, jak łączenie ilustracji, projektowania graficznego i doskonałego rzemiosła budowlanego tworzy nową jakość i umożliwia współpracę twórców z różnych obszarów sztuki i przemysłu.

JAKUB PIÓRKOWSKI



HANNA BIALIC



MARTYNA BARANOWICZ

In search of one's place in space design



PB/STUDIO (Hanna Bialic + Jakub Piórkowski)

*studio formed in 2013 by Hanna Bialic
and Jakub Piórkowski whose main area
of activity is architecture and interior design*

Hanna Bialic

*graduate of the Faculty of Interior Architecture,
University of Fine Arts in Poznań, worked in studios
such as Kuehn Malvezzi in Berlin, Michalik & Tomczak
in Poznań, and Loft Magdalena Adamus in Sopot*

Jakub Piórkowski

*graduate of the Faculty of Architecture and Urban Planning,
Gdańsk University of Technology, worked in such studios
as RDA Architects in London and Maarte in Sopot*

+

Martyna Baranowicz

student of the Faculty of Painting, AFA in Gdańsk

The initiators and main engineers of the PB/STUDIO, Hanna Bialic and Jakub Piórkowski, gained experience in design studios in Poland, UK, and Germany. They have a track record of designs of various scale, from the architecture of office facilities and large housing estates, to detached houses, to public and private interiors. They treat each design as a story in which the main roles are played by function, form, and context of the location.

They told their audience about the role that architecture plays for them and about how they attempt to introduce it into the lives of others. According to their concept, mathematics, construction, and material are subject to the design thought which livens and warms up the raw, empty interiors, and architecture – understood as the result of interaction between various design and visual fields – becomes familiar and harmonizes with the natural landscape.

They also presented their designs, full of interesting solutions and ideas, and showed how combining illustration, graphic design, and excellent building craftsmanship creates a new value and makes it possible for creators from different areas of art and industries to work together.

Projektowanie w sytuacji scenicznej

Abelard Giza

*komik, tekściarz, scenarzysta, współtwórca
nieistniejącego już Kabaretu Limo*

+

Ksawery Kirklewski

absolwent Wydziału Grafiki ASP w Gdańsku

Spotkania z Abelardem Gizą to niezmiennie wydarzenia pełne humoru, błyskotliwych ripost i salw śmiechu. Tak było również tym razem. Jego wypowiedzi na temat świadomości sceny i przebywania na niej cechowała zarówno merytoryczność, jak i swoista lekkość – efekt lat doświadczeń, nieustannych treningów i oczywiście „projektowania sytuacji scenicznej”.

O czym? Jaki ton? Jak długo? Te trzy pytania wydają się towarzyszyć twórcom wielu dziedzin projektowych, a wystąpienie Abelarda Giza potwierdziło liczne istniejące pomiędzy nimi związki.

Designing a stage situation

Abelard Giza

*comedian, songwriter, set designer, co-founder
of the now-defunct Kabaret Limo*

+

Ksawery Kirklewski

graduate of the Faculty of Graphic Arts, AFA in Gdańsk

A meeting with Abelard Giza is invariably an event full of humour, clever comebacks, and bursts of laughter. This was also true this time. His statements about stage awareness and being on stage were both substantive and characteristically effortless – a result of the years of experience, constant training, and, of course, “designing stage situations”.

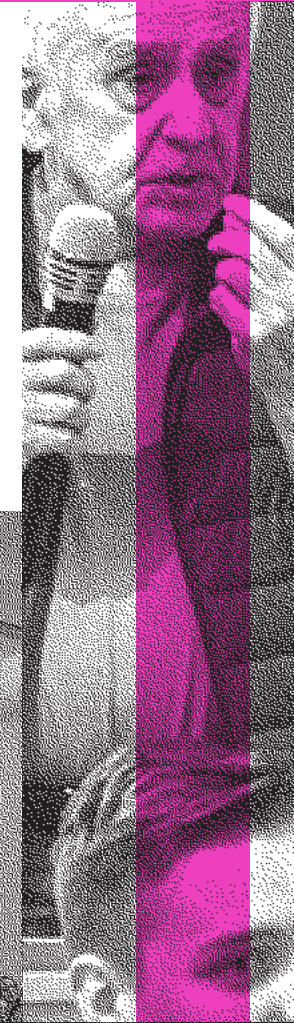
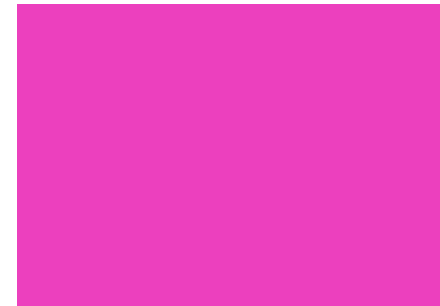
About what? What tone? How long?
These three questions seem to accompany creators from many design fields, and Abelard Giza’s presentation confirmed the numerous links between them.



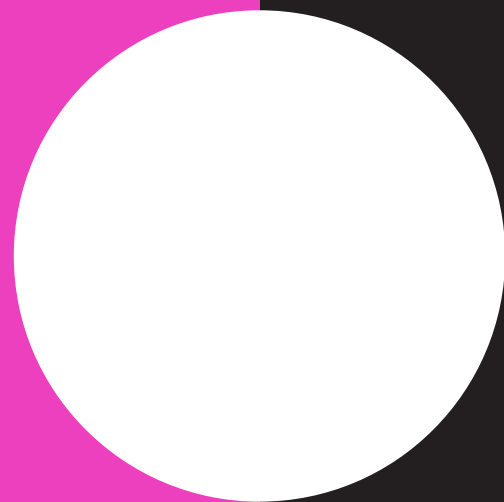
ABELARD GIZA



KSAWERY KIRKLEWSKI



asp.gda.pl



Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.



AKADEMIA
SZTUK
PIĘKNYCH
W GDAŃSKU



ZBROJOWNIA
SZTUKI



OVAL
MULTIMEDIALNYCH
PREZENTACJI AUTORSKICH



BOOKS



GRAFIX
centrum poligrafii

ISSN: 2081-6197